

**No. 38912**

---

**Austria  
and  
Belize**

**Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of Belize  
on the abolition of visa obligations for holders of diplomatic passports. Vienna, 12  
June 2002**

**Entry into force:** *1 August 2002, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Austria, 24 October 2002*

---

**Autriche  
et  
Belize**

**Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement du Belize  
relatif à la suppression des exigences de visas pour les titulaires de passeports  
diplomatiques. Vienne, 12 juin 2002**

**Entrée en vigueur :** *1er août 2002, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Autriche, 24 octobre 2002*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

EXCHANGE OF NOTES

I

Embassy of Belize  
Wien  
No. 19 24 01/0012e-IV.2/2002

*Note Verbale*

The Austrian Ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Belize and has the honour to suggest the conclusion of an agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of Belize about the waiver of the visa requirement for holders of diplomatic passports, which is to read as follows:

*Article 1*

(1) The citizens of Belize that are holders of a valid diplomatic passport, may enter into the territory of the other Contracting State without a visa for a sojourn not exceeding ninety days within a period of six months following the date of the first entry. These periods shall commence on the date of the first entry into the territory of one of the states which has brought into force the Convention of 19 June 1990 implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 on the gradual abolition of checks at the common borders.

(2) Citizens of the Republic of Austria that are holders of a valid diplomatic passport, may enter into the territory of the other Contracting State without visa and stay there for up to six months.

*Article 2*

The Provisions of Article 1 of this agreement are not applicable to persons that want to remain in the territory of the other Contracting State for a longer stay than the time period mentioned in that Article, or that intend to enter into a work relation or to pursue gainful employment. In such cases, an entry or residence permit is required.

*Article 3*

Holders of privileges granted by international law and immunities of the one Contracting State, for which the other Contracting State as the receiving or resident state has issued an identification card in this capacity, do not require an entry or residence permit for the length of the validity of that identification card for the stay and re-entry into the territory of the issuer contracting state. At the border crossing, however, the diplomatic passport is to be presented in addition to the said identification card.

*Article 4*

This agreement does not exempt the citizens of both contracting states from the obligation to follow the laws and legal regulations of the other contracting state in respect to entry, residence, and the departure of foreigners.

*Article 5*

The prerogative of the responsible authorities of the Contracting States to refuse entry or residency to persons that they view as undesirable, is not affected by this agreement.

*Article 6*

Each Contracting State may, for reasons of public order, safety, or health, temporarily suspend the operation of this agreement. The suspension and withdrawal thereof are to be transmitted to the other contracting state immediately through diplomatic channels.

*Article 7*

The agreement may be canceled at any time with adherence to a prescribed period of three months. The other Contracting State will be advised of the cancellation in written form through diplomatic channels.

If the Government of Belize consents with the previously stated, this Note and the Reply Note that contains the declaration of assent of the Government of Belize will form an Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of Belize for the waiver of the visa requirement for holders of diplomatic passports, which will enter into force on the first day of the second month, which follows the month in which the two Contracting States have notified each other in written form over diplomatic channels, that the requirements for its entry into force under their respective domestic legislation have been fulfilled.

The Federal Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Belize the assurances of its highest consideration.

Vienna, June 12, 2002

II

*Note Verbale*

The Embassy of Belize presents its compliments to the Austrian Ministry for Foreign Affairs' Note No. GZ 19 24 01/0012e/IV.2/2002 of June 12, 2002, which reads as follows:

*[See note I]*

The Embassy of Belize has the honor to confirm, that the Government of Belize consents with the above-mentioned provisions as well as that the Note of the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Austria and the Reply Note will form an Agreement between the Government of Belize and Austrian Federal Government for the waiver of the visa requirement for holders of diplomatic passports, which will enter into force on the first day of the second month, which follows the month in which the two Contracting States have notified each other in written form over diplomatic channels, that the requirements for its entry into force under their respective domestic legislation have been fulfilled.

The Embassy of Belize avails itself of this opportunity to renew to the Austrian Ministry for Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Vienna, on 12th June 2002

[ GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND ]

## ABKOMMEN

### zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung von Belize über die Aufhebung der Sichtvermerkpflcht für Inhaber von Diplomatenpässen

An die  
Botschaft von Belize  
Postfach 982  
Franz Josefs-Kai 13/5/16  
A-1011 Wien

I

GZ 19 24 01/0012e-IV.2/2002

#### Verbalnote

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten entbietet der Botschaft von Belize seine Empfehlungen und beehrt sich, den Abschluss eines Abkommens zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung von Belize über die Aufhebung der Sichtvermerkpflcht für Inhaber von Diplomatenpässen vorzuschlagen, das folgenden Wortlaut hat:

#### Artikel 1

(1) Die Staatsbürger von Belize, die Inhaber eines gültigen Diplomatenpasses sind, können ohne Visum in das Hoheitsgebiet des anderen Vertragsstaates einreisen und sich dort bis zu 90 Tagen innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Tag der ersten Einreise aufhalten. Die Fristen werden ab dem Tag der ersten Einreise in das Hoheitsgebiet eines Staates, der das Übereinkommen vom 19. Juni 1990 zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen in Kraft gesetzt hat, an gerechnet.

(2) Staatsbürger der Republik Österreich, die Inhaber eines gültigen Diplomatenpasses sind, können visumfrei in das Hoheitsgebiet des anderen Vertragsstaates einreisen und sich dort bis zu sechs Monaten aufhalten.

#### Artikel 2

Die Bestimmungen des Artikels 1 dieses Abkommens finden keine Anwendung auf Personen, die sich länger als für den in diesem Artikel genannten Zeitraum im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsstaates aufhalten wollen, oder die beabsichtigen, dort ein Arbeitsverhältnis einzugehen oder einer Erwerbstätigkeit nachzugehen. In diesen Fällen ist ein Einreise- oder Aufenthaltstitel erforderlich.

#### Artikel 3

Träger von völkerrechtlichen Privilegien und Immunitäten des einen Vertragsstaates, für welche der andere Vertragsstaat als Empfangs- oder Sitzstaat einen Lichtbildausweis in dieser Eigenschaft ausgestellt hat, benötigen während der Gültigkeit dieses Ausweises zum Aufenthalt und zur Wiedereinreise in das Hoheitsgebiet des ausstellenden Vertragsstaates keine Einreise- oder Aufenthaltstitel. Beim Grenzübertritt ist dabei jedoch zusätzlich zu diesem Lichtbildausweis auch der Diplomatenpass vorzuweisen.

#### Artikel 4

Dieses Abkommen befreit die Staatsbürger beider Vertragsstaaten nicht von der Verpflichtung, die Gesetze und rechtlichen Bestimmungen des anderen Vertragsstaates betreffend die Einreise, den Aufenthalt und die Ausreise von Ausländern einzuhalten.

#### Artikel 5

Durch dieses Abkommen wird das Recht der zuständigen Behörden der Vertragsstaaten, Personen, die sie als unerwünscht ansehen, die Einreise oder den Aufenthalt zu verweigern, nicht berührt.

#### Artikel 6

Jeder Vertragsstaat kann aus Gründen der öffentlichen Ordnung, Sicherheit oder Gesundheit die Anwendung dieses Abkommens vorübergehend aussetzen. Die Aussetzung und ihre Aufhebung sind dem anderen Vertragsstaat unverzüglich auf diplomatischem Wege zu notifizieren.

#### Artikel 7

Das Abkommen kann jederzeit unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten gekündigt werden. Die Kündigung ist dem anderen Vertragsstaat schriftlich auf diplomatischem Wege mitzuteilen.

Falls die Regierung von Belize mit Vorstehendem einverstanden ist, werden diese Note und die das Einverständnis der Regierung von Belize zum Ausdruck bringende Antwortnote ein Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung von Belize über die Aufhebung der Sichtvermerkplicht für Inhaber von Diplomatenpässen bilden, welches am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft tritt, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsstaaten einander schriftlich auf diplomatischem Wege mitteilen, dass die entsprechenden innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkraft-Treten des Abkommens erfüllt sind.

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten benützt diese Gelegenheit, der Botschaft von Belize die Versicherung seiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 12. Juni 2002

II

Botschaft von Belize  
Wien  
No. 73/02

**VERBALNOTE**

Die Botschaft von Belize entbietet dem Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten seine *Empfehlungen und beehrt sich, den Empfang seiner Note GZ 19 24 01/0012e/IV.2/2002 vom 12. Juni 2002 zu bestätigen, welche wie folgt lautet:*

„Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten ... (es folgt der weitere Text der Eröffnungsnote in deutscher Sprache) ... zu erneuern.“

Die Botschaft von Belize beehrt sich zu bestätigen, dass die Regierung von Belize mit den oben angeführten Bestimmungen sowie damit einverstanden ist, dass die Note des Bundesministeriums für auswärtige Angelegenheiten der Republik Österreich und diese Antwortnote ein Abkommen zwischen der Regierung von Belize und der Österreichischen Bundesregierung über die Aufhebung der Sichtvermerkplicht für Inhaber von Diplomatenpässen bilden, welches am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft tritt, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsstaaten einander schriftlich auf diplomatischem Wege mitteilen, dass die entsprechenden innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkraft-Treten des Abkommens erfüllt sind.

Die Botschaft von Belize benützt diese Gelegenheit, dem Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten die Versicherung ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 12. Juni 2002

Embassy of Belize  
Vienna  
No. 73/02

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES

I

AMBASSADE DU BELIZE

VIENNE

No 19 24 01/0012e-IV.2/2002

NOTE VERBALE

Le Ministère autrichien des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade du Belize et a l'honneur de proposer la conclusion entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement du Belize d'un accord relatif à la suppression des exigences de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, accord qui se lirait comme suit :

*Article premier*

1. Les citoyens du Belize qui sont titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité peuvent pénétrer sans visa sur le territoire de l'autre Partie contractante pour y faire un séjour de quatre-vingt-dix jours au plus dans une période de six mois suivant la date d'une entrée précédente. Ces périodes commencent à la date de la première entrée sur le territoire de l'un des États qui a mis en vigueur la Convention du 19 juin 1990 d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes.

2. Les citoyens de la République d'Autriche qui sont titulaires de passeports diplomatiques en cours de validité peuvent pénétrer sans visa sur le territoire de l'autre Partie contractante et y séjourner pendant six mois au plus.

*Article 2*

Les dispositions de l'article premier du présent Accord ne s'appliquent pas aux personnes qui veulent demeurer sur le territoire de l'autre Partie contractante pour une période plus longue que celle qui est mentionnée dans ledit article, ou qui ont l'intention d'y contracter une relation professionnelle ou un emploi rémunéré. En tel cas, un permis d'entrée ou un permis de résidence est nécessaire.

*Article 3*

Les personnes qui bénéficient des privilèges reconnus par le droit international et des immunités accordées par l'autre Partie contractante et auxquelles cette autre Partie contractante, en tant qu'État d'accueil ou de résidence, a fourni une carte d'identité attestant cette



qualité, ne sont pas tenues de l'obligation de détenir un permis d'entrée ou de résidence pendant la durée de validité de la carte d'identité en question pour le séjour ou les entrées subséquentes sur le territoire de la Partie contractante ayant émis la carte. Au passage de la frontière cependant, le passeport diplomatique doit être présenté en même temps que ladite carte d'identité.

*Article 4*

Le présent Accord n'exonère pas les citoyens de l'une des Parties contractantes de l'obligation de respecter les droits et règlements de l'autre Partie contractante régissant l'entrée, la résidence et le départ des étrangers.

*Article 5*

La prérogative qu'ont les autorités responsables d'une Partie contractante de refuser l'entrée ou la résidence de personnes qu'elles jugent indésirables n'est pas affectée par le présent Accord.

*Article 6*

Chaque Partie contractante peut, pour des raisons d'ordre public, de sécurité ou de santé, suspendre temporairement les effets du présent Accord. La décision de suspendre ou de remettre en vigueur le présent Accord est immédiatement communiquée à l'autre Partie contractante par la voie diplomatique.

*Article 7*

Le présent Accord peut être dénoncé à tout moment, moyennant un préavis de trois mois. L'autre Partie contractante en est avisée par écrit, par la voie diplomatique.

Si le Gouvernement du Belize consent à ce qui précède, la présente note et la réponse faisant état de son consentement, constitueront un accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement du Belize relatif à la suppression des exigences de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, accord qui entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le mois dans lequel les Parties contractantes se seront mutuellement informées par écrit, par la voie diplomatique, qu'elles ont accompli les démarches prévues à cette fin par leur droit interne respectif.

Le Ministère fédéral des affaires étrangères saisit cette occasion de renouveler à l'Ambassade du Belize les assurances de sa très haute considération.

Vienne, le 12 juin 2002

II

AMBASSADE DU BELIZE

VIENNE

No 73/02

NOTE VERBALE

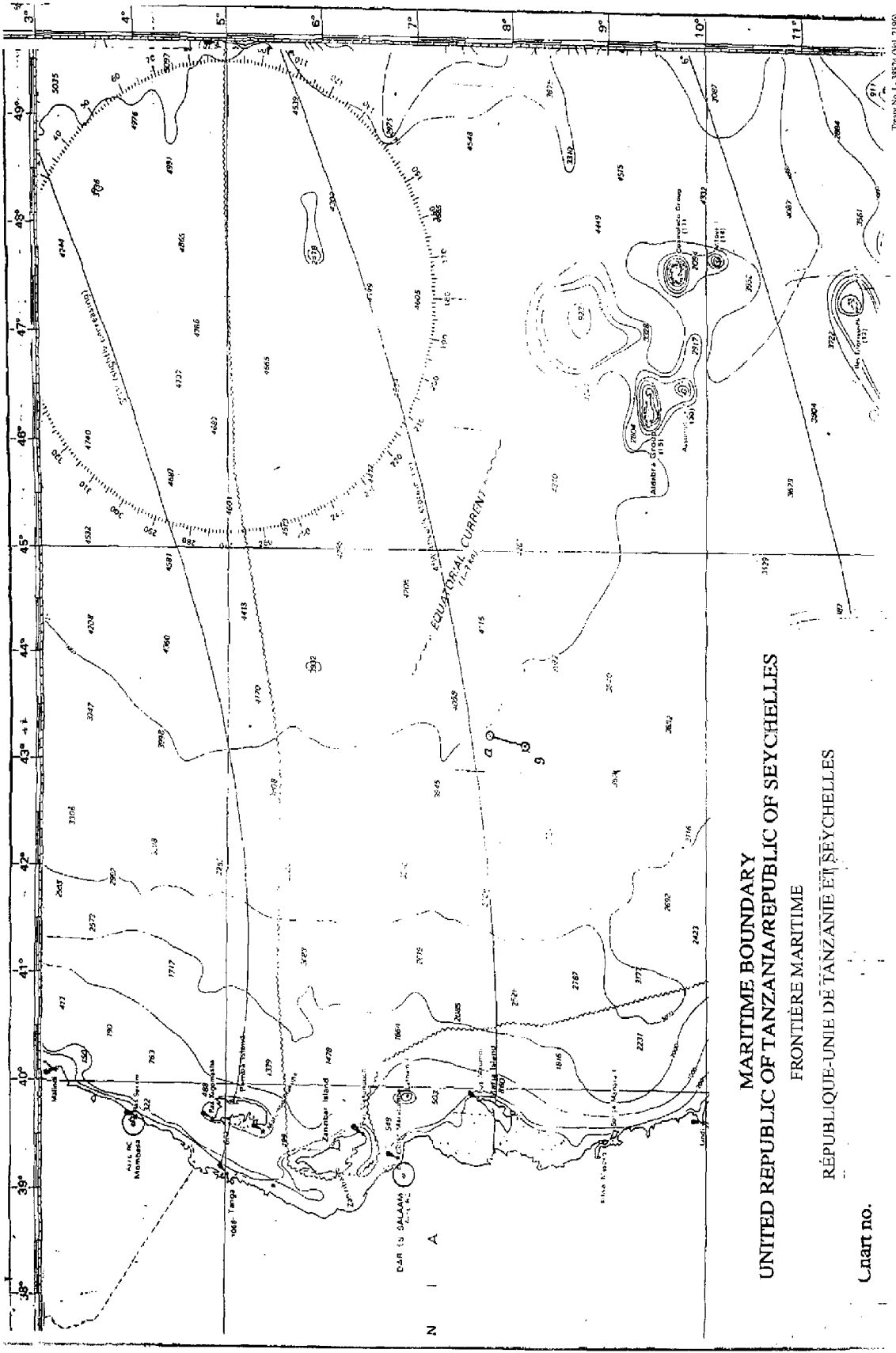
L'Ambassade du Belize présente ses compliments au Ministère autrichien des affaires étrangères et a l'honneur d'accuser réception de sa note No GZ 19 24 01/0012e/IV.2/2002 du 12 juin 2002, qui se lit comme suit :

*[Voir note I]*

L'Ambassade du Belize a l'honneur de confirmer que le Gouvernement du Belize consent aux dispositions susmentionnées et fait que la note du Ministère fédéral des affaires étrangères de la République d'Autriche et la présente réponse constituent un accord entre le Gouvernement du Belize et le Gouvernement fédéral autrichien relatif à la suppression des exigences de visa pour les titulaires de passeport diplomatique, accord qui entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le mois dans lequel les deux Parties contractantes se seront mutuellement informées par écrit, par la voie diplomatique, qu'elles ont accompli les démarches prévues à cette fin par leur droit interne respectif.

L'Ambassade du Belize saisit cette occasion de renouveler au Ministère autrichien des affaires étrangères des assurances de sa très haute considération.

Vienne, le 12 juin 2002



**MARITIME BOUNDARY**  
**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/REPUBLIC OF SEYCHELLES**  
**FRONTIÈRE MARITIME**  
**RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE ET SEYCHELLES**

Chart no.